

TABLE DES MATIÈRES — CONTENTS.

PREMIÈRE PARTIE.
PIÈCES DE LA PROCÉDURE ÉCRITEPART I.
DOCUMENTS OF THE WRITTEN PROCEEDINGS.

SECTION A. — REQUÊTE

SECTION A.—APPLICATION.

	Pages
I. I. Lettre du ministre d'Allemagne à La Haye au Greffier (18 v 32). — Letter from the German Minister at The Hague to the Registrar (18 v 32)	9
II. Requête du Gouv^t allemand (18 v 32). — Application from the German Govt. (18 v 32)	10

ANNEXES A LA REQUÊTE ALLEMANDE.
ANNEXES TO THE GERMAN APPLICATION.

1. Pétition du prince von Pless au Conseil de la S. d. N. (7 I 31)	23
2. Consultation du professeur G. Scelle. [<i>Non reproduite.</i>]	
3. " " " E. Allix. [<i>Non reproduite.</i>]	
4. Observations du Gouv ^t polonais (23 I 31)	32
5. Extrait des P.-V. du Conseil de la S. d. N. (24 I 31). [<i>Non reproduit.</i>]	
6. <i>Idem</i> (23 v 31). [<i>Non reproduit.</i>]	
7. Lettre du Gouv ^t polonais au Secrétaire général de la S. d. N. [<i>Non reproduite.</i>]	
8. Lettre du prince von Pless au Secrétaire général de la S. d. N. [<i>Non reproduite.</i>]	
9. Extrait des P.-V. du Conseil de la S. d. N. (19 IX 31). [<i>Non reproduit.</i>]	
10. Pétition supplémentaire du prince von Pless au Conseil de la S. d. N. (16 X 31)	36
11. Observations du Gouv ^t polonais (6 I 32)	43
12. Extrait des P.-V. du Conseil de la S. d. N. (30 I 32). [<i>Non reproduit.</i>]	
13. Télégramme du prince von Pless au Secrétaire général de la S. d. N. (25 III 32)	53
14. Pétition du même au même (... 1932)	54
15. Consultation du professeur Allix. [<i>Non reproduite.</i>]	

SECTION B. — EXPOSÉS ÉCRITS

SECTION B.—WRITTEN STATEMENTS.

	Pages
2. Mémoire allemand (21 VII 32). — German Case (21 VII 32)	59
<i>Annexe au n° 2</i> : Discours du député Rosumek (28 I 32)	125
3. Exception préliminaire polonaise (I X 32). — Polish Preliminary Objection (I X 32)	130
<i>Annexes au n° 3</i> :	
1. Pourvoi du prince von Pless à la Cour suprême administrative de Varsovie (impôt 1925)	139
2. <i>Idem</i> (impôt 1926)	148
3. <i>Idem</i> (impôt 1927)	156
4. <i>Idem</i> (impôt 1928)	163
5. <i>Idem</i> (impôt 1929)	170
4. Exposé allemand relatif à l'exception préliminaire polonaise (29 X 32). — German Statement concerning the Polish preliminary objection (29 X 32)	179
<i>Annexes au n° 4</i> :	
1. Avis du Comité de juristes de la S. d. N. (aff. des pétitions des descendants des membres de l'ancien régiment garde-frontière des Sicules [hongrois]; 9 IV 32)	188
2. Avis du président de la C. M. de Haute-Silésie (aff. n° 472 — 9 VI 32)	192

SECTION C. — DEMANDE DE MESURES CONSERVATOIRES

SECTION C.—REQUEST FOR INTERIM MEASURES OF PROTECTION.

5. Requête allemande (2 V 33). — German Application (2 V 33)	202
--	-----

DEUXIÈME PARTIE. — SÉANCES PUBLIQUES ET PLAIDOIRIES

PART II.—PUBLIC SITTINGS AND PLEADINGS.

7 XI 32	206	11 XI 32 (m.)	209
9 XI 32 (m.)	207	4 II 33 (m.)	210
10 XI 32 (a.-m.)	208	11 VII 33 (m.)	211

ANNEXES :

1. Exposé de M. Sobolewski (Pologne), 7 XI 32 (m.)	215
2. " " " le prof. Jèze (Pologne), 7 XI 32 (m. et a.-m.)	220
3. " " " " Kaufmann (Allemagne), 9 XI 32 (m.)	254
4. Réplique de M. Sobolewski (Pologne), 10 XI 32 (a.-m.)	275
5. " " " le prof. Jèze (Pologne), 10 XI 32 (a.-m.)	281
6. Questions de M. Guerrero et Jhr. van Eysinga, et réponses de M. Sobolewski (11 XI 32, m.)	287
7. Duplique de M. le prof. Kaufmann (Allemagne), 11 XI 32 (m.)	289

TROISIÈME PARTIE. — AUTRES DOCUMENTS

PART III.—OTHER DOCUMENTS.

Pièces à l'appui du Mémoire allemand :

A. — LETTRES ET CORRESPONDANCES.

I. — *Annexes au chapitre II du Mémoire :*

	Pages
1. Rapport relatif à la conversation du 19 II 29	300
2. Lettre aux Conseils-ouvriers et Conseils-employés (16 III 28)	301
3. Réponse du Conseil-ouvriers (26 III 28)	302
4. Réponse du Conseil-employés (20 III 28)	302
5. Lettre du Conseil général-ouvriers à la direction des Mines (21 IV 28)	304
6. Réponse de la direction des Mines (25 IV 28)	304
7. Lettre du Conseil général-ouvriers à la direction des Mines (27 IV 28)	304
8. Lettre de l'Association des Coopératives de la République de Pologne (17 IV 28)	305
9. Lettre à l'Association des Coopératives (11 V 28)	306
10. Rapport sur les négociations avec l'Association des Coopératives (21 VIII 28)	306
11. Rapport sur la base financière de la Coopérative de Katowice (27 VIII 28)	307
12. Lettre de la Voïvodie à la direction des Mines (5 VI 28)	308
13. Réponse de la direction des Mines à la Voïvodie (28 VI 28)	309
14. Nouvelle lettre de la Voïvodie (10 VIII 28)	310
15. Réponse de la direction des Mines à la Voïvodie (3 IX 28)	310
16. Communication sur une entrevue avec un fonctionnaire de la Voïvodie (8 IX 28)	310
17. Lettre de l'Office des Mines (14 IX 28)	311
18. Réponse à l'Office des Mines (19 IX 28)	311
19. Lettre de l'Association des Coopératives de Varsovie (12 X 28)	312
20. Communication à la Voïvodie (15 X 28)	312
21. Lettre à la Voïvodie (29 X 28)	312

II. — *Annexes au chapitre IV du Mémoire :*

22. Rapport du 20 VII 29	313
23. <i>Idem</i> , du 18 XII 29	313
24. <i>Idem</i> , du 4 III 30	314
25. <i>Idem</i> , du 2 IV 30	315
26. Arrêt du Tribunal régional dans l'affaire Pistorius (25 IV 31)	316

III. — *Annexes au chapitre V, §§ 6 à 8, du Mémoire :*

27. Lettre au ministre des Finances (17 III 30)	325
28. Lettre au voïvode (21 VIII 30)	326

IV. — *Annexes au chapitre VI, § 2, du Mémoire :*

	Pages
29. Lettre à l'Office des Finances (24 XI 30)	328
30. Réponse (4 XII 30)	329
31. Lettre au ministre des Finances (II XII 30)	330
32. <i>Idem</i> (29 XII 30)	330

V. — *Annexes au chapitre VII du Mémoire :*

33. Lettre au voïvode (29 I 3I)	33I
34. Lettre du voïvode (16 II 3I)	33I
35. Lettre du voïvode (7 v 3I)	332
36. Lettre au ministre des Finances (8 v 3I)	333
37. Lettre au voïvode (13 v 3I) (<i>extrait</i>)	333
38. Lettre au ministre des Finances (19 v 3I)	335
39. <i>Idem</i> (8 VI 3I)	337
40. <i>Idem</i> (10 VII 3I)	337
41. Lettre de M. Wyrostek (5 IX 3I)	338

VI. — *Annexes au chapitre VIII, §§ I et 2, du Mémoire :*

42. Lettre au ministère des Finances (18 II 32)	339
43. <i>Idem</i> (10 III 32)	34I
44. <i>Idem</i> (2I III 32)	342

B. — DOSSIER FISCAL. [*Non reproduit ; pour la table des matières, voir pp. 345-346.*]

C. — LOIS, ORDONNANCES, ARRÊTS.

203. I. — <i>Loi relative à l'impôt d'État sur le revenu</i> (<i>extrait</i>)	347
204. II. — <i>Règlement d'exécution du ministre des Finances</i> (30 IV 25) (<i>extrait</i>)	356

III. — *Ordonnances et circulaires concernant la réévaluation :*

205. Ordonnance du ministre des Finances (15 II 24) (<i>extrait</i>) .	37I
206. Ordonnance du président de la République (25 VI 24) (<i>extrait</i>)	373
207. Ordonnance du ministre des Finances, édictée d'accord avec le ministre du Commerce et de l'Industrie (I VII 24) (<i>extrait</i>)	373
208. Ordonnance du ministre des Finances (9 III 25), concernant la conversion en zlotys des valeurs exprimées en marks pour l'assiette de l'impôt d'État sur le revenu pour l'année fiscale 1925 (<i>extrait</i>)	375
209. Circulaire du ministre des Finances (2I VI 26)	377
210. <i>Idem</i> (28 IV 27) (<i>extrait</i>)	377
211. Ordonnance du président de la République (22 III 28), concernant la conversion des bilans d'entreprises publiques et privées (<i>extrait</i>)	378
212. Circulaire du ministre des Finances (30 v 28)	380

IV. — Arrêts :

	Pages
213. Arrêt du Tribunal administratif suprême (29 III 27) . . .	381
214. <i>Idem</i> (21 XI 27) (<i>extrait</i>)	384
215. <i>Idem</i> (29 I 30) (<i>extrait</i>)	385

QUATRIÈME PARTIE. — CORRESPONDANCE

PART IV.—CORRESPONDENCE.

SECTION A. — 18 MAI 1932 — 4 FÉVRIER 1933

SECTION A.—MAY 18th, 1932—FEBRUARY 4th, 1933.

1. Ministre d'Allemagne à La Haye au Greffier (18 v 32). [<i>Voir p. 9.</i>]	
2. Greffier-adjoint au ministre de Pologne à La Haye (18 v 32)	388
3. Agent allemand au Greffier (18 v 32)	389
4. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (23 v 32) . . .	389
5. Greffier à l'agent allemand (<i>extrait</i> ; 23 v 32)	390
6. Registrar to Secretary-General L. N. (27 v 32) . . .	390
7. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier (27 v 32)	391
8. Agent allemand au Greffier (30 v 32)	391
9. Registrar to Secretary-General L. N. (31 v 32)	391
10. Greffier à l'agent allemand (31 v 32)	392
11. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (31 v 32)	392
12. Greffier à l'agent allemand (31 v 32) *.	392
13. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (2 VI 32) . .	393
14. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier (4 VI 32) . .	393
15. Agent allemand au Greffier (4 VII 32)	393
16. Ministre d'Allemagne à La Haye au Greffier (11 VII 32) *	394
17. Greffier-adjoint au ministre d'Allemagne à La Haye (11 VII 32)	394
18. Greffier-adjoint au ministre de Pologne à La Haye (11 VII 32)	395
19. Greffier-adjoint au Secrétaire général S. d. N. (11 VII 32)	395
20. Greffier à l'agent allemand (13 VII 32)	395
21. Agent allemand au Greffier (21 VII 32)	395
22. <i>Idem</i> (21 VII 32)	396
23. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (22 VII 32) .	396
24. Greffier à l'agent allemand (<i>extrait</i> ; 22 VII 32)	396
25. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (22 VII 32) .	397

* En allemand.

	Pages
26. Greffier à l'agent allemand (23 VII 32)	397
27. <i>Idem</i> (25 VII 32)	397
28. Agent allemand au Greffier (26 VII 32)	398
29. <i>Idem</i> (2 VIII 32)	399
30. Greffier à l'agent allemand (5 VIII 32)	400
31. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier-adjoint (24 VIII 32)	400
32. Agent allemand au Greffier (31 VIII 32)	400
33. Greffier-adjoint à l'agent polonais (31 VIII 32)	401
34. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier-adjoint (2 IX 32)	401
35. Greffier-adjoint au ministre d'Allemagne à La Haye (3 IX 32)	401
36. Greffier-adjoint à l'agent allemand (5 IX 32)	402
37. Greffier-adjoint au Secrétaire général S. d. N. (6 IX 32)	402
38. Greffier à l'agent allemand (13 IX 32)	402
39. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier-adjoint (7 X 32)	402
40. Greffier-adjoint à l'agent polonais (10 X 32)	403
41. Greffier à l'agent allemand (17 X 32)	403
42. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (17 X 32)	404
43. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (24 X 32)	404
44. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier (28 X 32)	405
45. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (29 X 32)	405
46. Agent allemand au Greffier (29 X 32)	406
47. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (31 X 32)	406
48. Greffier à l'agent polonais (31 X 32)	406
49. Greffier à l'agent allemand (31 X 32)	407
50. Agent polonais au Greffier (<i>tél.</i> ; 2 XI 32)	407
51. Greffier à l'agent polonais (2 XI 32)	407
52. Ministre de Pologne à La Haye au Greffier (4 XI 32)	407
53. Greffier à l'agent polonais (4 XI 32)	408
54. Registrar to Legal Section L. N. (7 XI 32)	408
55. Greffier à l'agent polonais (7 XI 32)	408
56. Ministre de France à La Haye au Greffier (10 XI 32)	409
57. Greffier à l'agent allemand (10 XI 32)	409
58. Note du Greffier aux membres de la Cour (9 XI 32)	409
59. Agent allemand au Greffier (10 XI 32)	410
60. Greffier à l'agent allemand (11 XI 32)	410
61. Agent polonais au Greffier (11 XI 32)	410
62. Greffier au ministre de France à La Haye (11 XI 32)	411

CONTENTS

451

	Pages
63. Legal Section L. N. to Registrar (12 XI 32)	411
64. Ministre de Roumanie à La Haye au Greffier (15 XI 32)	411
65. Greffier à l'agent allemand (18 XI 32)	412
66. <i>Idem</i> (21 XI 32)	412
67. Agent allemand au Greffier (<i>tél.</i> ; 22 XI 32)	412
68. Memorandum from British Legation (24 XI 32)	412
69. Agent allemand au Greffier (24 XI 32)	413
70. Greffier à l'agent allemand (25 XI 32)	414
71. Greffier à l'agent polonais (25 XI 32)	414
72. Agent polonais au Greffier (3 XII 32)	414
73. Greffier au ministre de Roumanie à La Haye (6 XII 32)	415
74. Registrar to British Chargé d'affaires at The Hague (6 XII 32)	415
75. Greffier au chargé d'affaires de Finlande à La Haye (6 XII 32)	415
76. Chargé d'affaires de Finlande à La Haye au Greffier (13 XII 32)	416
77. Greffier au chargé d'affaires de Finlande à La Haye (14 XII 32)	416
78. Agent polonais au Greffier (14 XII 32)	417
79. Greffier à l'agent polonais (17 XII 32)	417
80. Greffier à l'agent allemand (27 I 33)	418
81. Registrar to Secretary-General L. N. (<i>tél.</i> ; 28 I 33)	418
82. Greffier à l'agent allemand (30 I 33)	418
83. Agent allemand au Greffier (<i>tél.</i> ; 30 I 33)	418
84. Registrar to Secretary-General L. N. (4 II 33)	418
85. Greffier à l'agent allemand (4 II 33)	419

SECTION B. — PROCÉDURE PRINCIPALE

SECTION B.—THE MAIN PROCEDURE.

86. Greffier à l'agent polonais (1 VII 33)	420
87. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (1 VII 33)	420
88. Agent polonais au Greffier (29 VI 33)	421
89. Greffier à l'agent allemand (<i>tél.</i> ; 3 VII 33)	422
90. <i>Idem</i> (3 VII 33)	422
91. Greffier à l'agent polonais (4 VII 33)	422
92. Greffier à l'agent allemand (4 VII 33)	423
93. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (4 VII 33)	423
94. Agent allemand au Greffier (<i>tél.</i> ; 7 VII 33)	424
95. Agent polonais au Greffier (5 VII 33)	424

	Pages
96. Greffier à l'agent polonais (8 VII 33)	424
97. Greffier à l'agent allemand (12 VII 33)	424
98. Greffier à l'agent allemand (19 VII 33)	425
99. Legal Section L. N. to Registrar (27 VII 33)	425
100. Registrar to Legal Section L. N. (29 VII 33)	425
101. Ministre d'Allemagne à La Haye au Greffier (26 X 33)	426
102. Greffier au ministre d'Allemagne à La Haye (27 X 33)	426
103. Greffier à l'agent polonais (27 X 33)	426
104. Greffier à l'agent allemand (27 X 33)	426
105. Agent polonais au Greffier (15 XI 33)	427
106. Greffier à l'agent allemand (17 XI 33)	427
107. Greffier au ministre d'Allemagne à La Haye (17 XI 33)	427
108. Greffier à l'agent allemand (4 XII 33)	428
109. Registrar to Secretary-General L. N. (11 XII 33)	428
110. Greffier à l'agent allemand (13 XII 33)	428

SECTION C. — DEMANDE EN INDICATION
DE MESURES CONSERVATOIRES

SECTION C.—REQUEST FOR THE INDICATION OF
INTERIM MEASURES OF PROTECTION.

111. Agent allemand au Greffier (2 v 33)	429
112. Greffier-adjoint à l'agent polonais (3 v 33)	429
113. Président de la Cour au ministre des Aff. étr. de Pologne (<i>tél.</i> ; 5 v 33)	429
114. Greffier au chargé d'aff. a. i. de Pologne à La Haye (5 v 33)	430
115. Greffier à l'agent allemand (<i>tél.</i> ; 5 v 33)	430
116. Agent allemand au Président de la Cour (<i>tél.</i> ; 6 v 33)	430
117. Greffier à l'agent polonais (<i>tél.</i> ; 6 v 33)	431
118. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (6 v 33)	431
119. Chargé d'aff. a. i. de Pologne à La Haye au Greffier (8 v 33)	431
120. Chargé d'aff. a. i. d'Allemagne à La Haye au Greffier (8 v 33)	432
121. Agent polonais au Greffier (<i>tél.</i> ; 8 v 33)	432
122. Greffier à l'agent allemand (<i>tél.</i> ; 8 v 33)	433
123. Greffier à l'agent polonais (<i>tél.</i> ; 8 v 33)	433
124. Greffier au chargé d'aff. a. i. d'Allemagne à La Haye (9 v 33)	433
125. Greffier au chargé d'aff. a. i. de Pologne à La Haye (9 v 33)	433

CONTENTS

453

	Pages
126. Greffier à l'agent allemand (9 v 33)	434
127. <i>Idem</i> (12 v 33)	434
128. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (12 v 33)	434
129. Conseiller juridique du Secrétariat S. d. N. au Greffier (9 v 33)	435
130. Greffier à l'agent allemand (19 v 33)	435
131. Registrar to Secretary-General L. N. (19 v 33)	436

ANNEXE A LA QUATRIÈME PARTIE

ANNEX TO PART IV.

1. Ordonnance du Président de la Cour (31 v 32)	438
2. » de la Cour (11 VII 32)	440
3. » du Président de la Cour (5 IX 32)	441
4. » » » » » (10 X 32)	443
5-8. [Voir p. 444. — See p. 444.]	